

ИДМЭМТ



ХУВЭРӨН

K.C. 91

ИՄՍԵՄ

ԿՆՅԱՐՈՒՆ



FONDS
K. BÉDIR KHAN

Ինքնուրույն «Կայստան»
Երևան 1967

Շամսի
Ա. Խալուսի
(բրդերեն)
«Հայրենիք» հրատարակչություն
Երևան, 1967

Шамси
Полнолуние
(на курдском языке)
Издательство «Айастан»
Ереван, 1967

Ө W P E A Д A P E

WƏTƏNE MЫHPA

Өзе бьвмэ пэр у баске дэвр у шэләт,
P'авмэ мәше у майдане бәнда фэрат,
Һьлдьм нөба Ләйл-Мәщруме мөнөбәте,
Wәки а'ләм ль мьн равә сылашәте...

Wәки чәме шәтәне мьн, канье мәзын
Бәрбь арана, дәшт-диһара пьр бьбәзын,
Wәки дәвса кәләбәста ль мерге пәнг
Cосьн рабьн у бьнәжьн гөле нәвтрәнг.

Өзе бьвмэ чйәе мәзын у дор шәтән
Говәнд бьгрьм, шәки бавор ле нәхьн тән,
Wәки нәта мьн-қьдуме қьйамәте
Гөлдә, гөлдә, ле бе қоха зор шнәте.

Өзе бьвмэ қам-қанәте дэвр у шэләт,
Кәта һәйә шәтәне мьн, накьм шәфат,
Әшқә һьлдьм пэр у баске мөнөбәте,
Wәки дьһйә педа-педа

Ль мьн равә сылашәте.

Р'ЙА МЫН

Өз сйар бумэ к'омэйте дин,
Огър хвэстйэ г'онде хвэ,
Зэнгу дькым ль рэхте зин,
Пашда һыштын рьнде хвэ...
Стэйре эзман ре дан, рэвин,
Хвэ тэландын, бунэ мэйт,
Дажом, дажом бһар, навин,
Һив пепэс кър зор к'омэйт.
Сэр пешйа мын хьшьр... зэман...
Чйае бльнд, гэлье кур,
К'омэйте мын — б'анда дэман...
Чьлqас дькэ р'йа х'эфур.
У' эрш-эзмин мын кър т'эхмин:
Р'йа мын курэ,
Р'йа мын дурэ,
Р'йа мын нур...

1964

ПОЭТЕ ДИН

Р'авә, равә,
 Поэте дин,
Р'авә к'омәйт
 Гәмкә у зин...
Р'авә, бьнһер,
 Мә һатйә
 Қөрн,
We зәмана
 Шкенандйә
 Бьрн...
Р'авә, дәвра
 Wәлате мьн
 Бьруск,
 Атом
Да хәбате,
Р'авә әшқа
 Пехвас,
 Сәрқот,
 Бьфьр,

Бьдэ

Ду ищате.

Дэ рав, равэ,

Поэте дин,

Равэ к'омэйт

Гэмкэ у зин,

Равэ өса-л

Бьк'от-бажо,

К'о эрд бьн тө

Бькэ ь'нтин...

Поэте дин...

1963

* * *

Әзе бьмрьм у навиньм
Әв бһаре кӧ тӑзӑ бен,
Чьдас, чьдас гӧле рабьн...
Гӧло чь рӑнг, гӧло чь бен?

Мина иро ӑмр у мьрьн
Диса һӑвра дьжмьн у кен,
Ле навиньм гӧло кӑнге
Ке, ке алткӑ нав дӑвре тен.

О, на, диса ӑмре һӑвӑ,
Ве пепӑскӑ мьрна бь кин,
Р'авӑ, дьло, диса шавӑ,
Диса бӑнде пӑй мьн бьжин.

Нӑмрӑ шаир, у бьвинӑ
Һе лӑзьми-бӑнде дьне,
Тӧ чь зани чька кӑнге
Диса вӑби ль сӑр хӑзне?..

Р'астӑ, бьмрьм у навиньм
Әв бһаре тӑзӑ, гӧлин,
Дӑ рав. шаир, хӑма нӑкӑ,
Диса бӑнде пӑй тӑ бьжин.

ГЪР' ДЪЛЕ МЪН

Гър дъле мьн ль қәфәсе
Бь қал, бь щәнг, бь шәрьн,
Йәк ча бьдә мьн нәфәсе...
Ле һьнк қьдум бьбьрьн.
Дьләк дьве: тө мевани,
Р'авә, равә хвә каркә,
Чи тәрәньн гөл у кани,
Дә иди хвә ле саркә...
Дьләки мьн кур дьзарә
Дьве: нәкә тәхт у бәхт,
Һьла пешйа тә бьһарә,
Һе тә рожә, һе тә вәхт.
Йе дьн дьве каненә Зал,
К'анен чәндьк бь чәнда,
Ва һат, ва һат йа бенәшал...
Бьрәв, бьрәв жь бәнда.

Ле мьн дьрба
Го: на қөрба,
Әз щьмәтьм,
Әз мөнбәтьм,
Әз қимәт...

* * *

Тэбйэте өлм да, хwэде ле кэтэ кине

У мьрн шандьбу:

«Бэндэ чьqас һинбэ өлм—занэбуне

Йэкэ, мьрне бьвэ, бьра тэбйэт һэр бькэ шине».

Ле сэхир хwэде!..

Тэбйэте qанун дабу бэндэ—

К'и жи мьр, йе пэй һе зуда

Занэбун хwэндьбу...

1966

* * *

Ро—бука льне, тэбйэт—ле йар бу,
Әвре кѳмрәш... бруске сйар бу...

Вишә-виш кэтә чйа у бэйара,
Хьшуш нав дьле нәрдѳ нэйара...

«Каф-кункьм әзе дәр, бәст у гәли,
Кѳ ро нәнһерә ван әйбе хвәли...»

Әзмана бьрқ дан, говәк бәр дах бун,
Тәйр у тайрәдә қәфа қачах бун.

Чьқас рьшьфин әв кәван у дуз,
Тәбйәте һәвхьст мвдә у мьруз...

Әвр һерса нѳрйа—гьри дьлхәдар,
Приск бәр чәва жорда бунә хвар...

Кәлйа, бу шумәк, хвә да ль қәфе,
Гѳл-сосьн тәзә рабун бәр дәфе...

1966

ӘЗ НЫЗДЬКЫМ

Әз ныз дыкым қонтаре чйа,
Хөшә-хөша дәрбһаре,
Wәхте зәви радьвнә гйа,
Кө мьж дьдә ду адаре...
Әз ныз дыкым.

Әз ныз дыкым әw сьба зу,
Кө қаз-қөльнг тен арана,
Һәвра дьстрен гьр тәйрәду,
Һьм жи тәва ду барана...
Әз ныз дыкым.

Әз ныз дыкым чол у кәван,
Кө ньшйарьн гөл у былбьл,
То у фьро, бәрх у бәрхван,
Кө щәwьк тен бь хөлә-хөл...
Әз ныз дыкым.

Әз ныз дыкым бһара гөнд,
Wәхте сьбе гаран дәрте,
Wәхте ду сәр дьбә бьльнд,
К'алә-кала мйа ныз дыкым.

WЭ ДУР НАКЭВЬМ, БЭНДЕ ДЬНЬИАЕ

Wэ дур накэвьм, бэнде дьньиае,
Эм тэв хатьнэ қөрн у дэwрана,
Wэк сонда бькьр, wэк сонда зьне,
Mэри-мэринэ, нэ кафьр... Э'ана...
Тэне дьньиа ча ль мьн гөре нар,
Э'мьр, бэхт у рож тэв көл у кэсэр,
Т'ө рож у розгар мьн набын диһар,
Тэмам шин, шьпук, гьри у қөһэр.
Бэндэйэ, wэки огьрме гьран
Бь дэв-дьрана эw дькэ бөһөр,
Wэки нэе чэнг, wэки нэе қан,
Синг дьдэ бэр ч'иа бь дьл у көнөр.
Бэндэйэ, wэки эв дьньиа бе сэр
Дькэ хушк-бьра ль нава зэмин,
Кө эмр у эдлаи быгрьн нэму дэр,
Wэки т'ө атом жор нэкнэ хьмин.
Wэ дур накэвьм, бэнде дьньиае,
Wэ дур накэвьм ча нут жь бэре,
Ча зара сава жь де-щэгэре,

Ча эв тэйре баз жь эзмане шин,
Ча машоде дин жь йаре эвин,
Ча шер щевре хвэ ль нава мешэ,
Ча К'ордьстане к'орде дьлэшэ,
Wэ дур накэвъм.
Мьн нэмеэ кьрйэ топа ве дьне,
Мина йара хвэ дьгвешъм амьн,
К'ер-кэлпэтана бавнэ гоште мьн
Бэта мьрьне
Wэ дур накэвъм,
Wэ дур накэвъм,
Банде дьнйае.

ДАЙКА НӘХWӘШ

Нәхwәш-нәхwәш зарә-зарә,
Даик кәтйә тәл у гьран,
Төнә һәвар. төнә чарә,
Дәвәки әрд, йәки әзман...
Гөһе көрда нвльня де,
Пехwас дьгрә рйа хьшр у кьр,
Кө һнәки жь гөнд дәрте,
Кө we мвне теда чуйә пьр...
Ньштьр дестда вәкиме кал
Се льнгава дьдә ду көр,
Те чок дьдә бәр дйа бәтнал,
Тенә вәким мьтале гөр...
Дьгрә зәнда дейә мьрщан,
Дьрәтинә тамара бол,
Ль көр дьчә, ах, рөһ' у щан.
Хун те тәште у дьвә гол.
Щйе we дьвьн келәка стер...
Дьвә кьтан дайка нәхwәш,
Комә заронг доре бь гер,
Роже чуи, ах, роже рәш.

1964

НОБА ТЭБЙЭТЕ

(Зывьстана мешэ)

Дькэ шишэ – шиш, дькэ фурэ-фур бь мидэ
мьруз,
Жь наф-кэван-йер. вэк нолма нэгер, думан те
бь куз.
Ль эзмане гэвр дьвэ ахьрдэвр у даре тэзи
Ча майте бэтрэнг. стохвар у бедэнг ньлдьдн
гузи.
Сэр меше льқэ эзман дадьльқэ у эв йаре дин
Мешэ нэмезе. вьр у Тэвресе дькэ гьри-шин...
Чьмкө йар пирэ..., дьли бь тирэ, эв дьгри
дьлсар,
Несре ви рьмьн. тен дьқэрьмьн..., дьгрьн эрд
у дар.
Кэрба ах дькэ, дьл бь дах дькэ, эв сора гона...
Несре былбаса, дькэ рэқаса говэнда шына...
Тэйр у тэрашьл, реви қэрашьл дьбэзнэ қэфа,
Р'өкөбэр у қаш дьбьн чил-қэрқаш бь шор у
шэфа.

У нэ тэйре жор, кӧнде кьли-кор дькэ тьвдире,
Нэ жи ырта нал, нэ жи шере кал дьчын
нечире.

Хвэ чэқэл, кеуришк, мэйма горкӧришк дэст у
ге ван сар,

Сэри ль бэрда, шпук ль сэрда, ле тӧнэ һэвар.
Ге эзмане дин, бы дьле эвин дьзарэ хэдар,
Ле мешэнге кал бе хэмл у хьрхал дьл нае
бһар...

У вэхта эзман диса гор-пошман вэдькьшэ
ль жор,
Паше лэйла зэр, сьдце қэнщье бэр дьдэ меше
мор.

У һесре спи, чьқас хвэ дьпин... ле диса бы кӧл,
Гьре тьваце, дьде шэваце, дькэ хӧлэ-хӧл..
...Вэхте баг у дэр дьдын бэлг у бэр, һешин
дькын дар,

Өзман дьсэнэ, ль хвэ дькэнэ у дьве тӧшар
Өв эш йар нинэ, тэв бӧгз у бинэ, кӧ сӧра мын
хвар...

.

Ақас «хьзанэ», вэки ньзанэ эв меше һэй...

Чьма гӧлдайэ?.. йан ақас шайэ, һьвйа ке майэ?..

ТЭЙР У НЕЧИРВАН

— Өвде хwөде, тэ жь мьн херэ,
Весве нати шор у шэфе,
Бэр рөве хwэ we рэвимэ,
Хwэ авитйэ бэр ве qэфе.

Тэйре шиньм ль эзмана,
Эз датиньм шов у хэте,
Чь нэвсудйэ тō мьн дьки,
Тō жи бьфьр нэрке тэ те.

— Нэй, нэй тэйре атмэщэо,
Бейсафе нōкōл бь кер,
Өв тэйрэде нанэ несир
Нэрро доре дьви бь гер...

Qэ бир тини рокэ жи wa,
Кō wa бьви wэк тьфали?..
Дэ кэрэмкэ, ньла бежэ
Өве гаве qэ чь нали?

Тъвѣнг дани ль сэр чоке
Нечирване хани бехэм,
Бо внаве тэйр вэжөнэ
Әw һазьр бу һэр дэq у дэм.

Нечир қирйа ль we танге:
— Әвде хwэде, тэ жь мьн херэ,
Тө нъзани бэдиадэм
Жь гоште мьн навьн терэ...

Әв тэйрәде чол у бэста,
Кө нөкөле ван хунда манэ,
Wэки нэт эваре пэйьм,
Һэлбәт хwэде рьсq әw данэ.

Хwэ нэ мина бәнде бехоф
Мьн чекьрн топ у ишат
Бо йе мина хwэ бөкөжьм,
Wэ жи тьре әвә әфат...

У нечирван кө. әв бһист
Мьл рьшьфин қэй бе қәста,
Тъвѣнг жорда һатә хwаре,
Фри, дәркәт нәрдө дәста.

Бу шэлпыйа тэйре һешин,
 Ль эзмана да хwэ гэрwаз:
— Өвде хwөде, тэ жь мьн хер бу,
 Һэрэ, чь дьки шарна нэхwаз...

1965

ЗЬВЬСТАН

Мьжа дэвгэвр, эзман у эвр,
Меше мэзи, рут у тэзи,
Qърави хвар, сэдөм у сар,
Бэр-аве дуз, нэсын у буз,
Һелма щаббър, коли гър-гър,
Ба пе-пе сэр, чик-чик багэр,
Кәсэ һеши набэ реши...
Рувйе һешин дькэ wэқин,
Дьрб, дэр у дуз сыпи у пуз,
Дэри у бащ бьн бэрфа эаш,
Бэндәе зар начэ щинар,
Сайа бь рож щәнмә у дож...
Пире пыштхвар—дәст бь тәвар,
Кале ь'нщуз—мвдә-мьруз,
Р'оже гьран у тыште һан
Әва тәра ай зьвьстан.

1964

ДӘҠАТА Р'ОЕ

Ве дәҠате эе бькьм исал педа,
Әрд у әзман мала мьнә, эз ль теда.
Мал-щинарем әҠре һанә ру әзминьн,
Кәскәсор жи гөл-сосьне бөгз у биньн.
Бәре һанә курә, курә бе бьнинә,
Тәв ситьльн, чйае бәрда кәванинә.
Чәме һерс у кар дьбәзын шәрав гәнди,
Тәйре базә ру әзмана сйар у хҠәнди.
Р'йа Кадьзә дькьмкьмә хҠәш говәндә,
Стәйре дьнә ру әзмана эшқа рабун бунә бәндә.
Дәнге әзмин пера дәнге дәф-тутуке,
Бобәлиске нәзар рәнги... дара буке.
Һива керә чьнгәкьри ақас газә,
ӘҠ жи хелйа йара мьнә ид нахҠазә...
Қә навежи бук жи Р'ойә порзерина,
Бәндә бежьм, Ҡәки рәнге Ҡе бьвинә...
Иро-сьҠа сәр ищате эе сйарвьм,
ТәҠи сйара һәрмә буке,
Бәсә дурҠа ҠәҠе йарвьм...

БАЛЛАД ДЭРЬЭҚА КӨРДЬСТАНЕ
У
ҚИЗА ВЕЙӘ ПАРТИЗАНДА

Көрдьстан...

Чйа, знар, дуз,

Р'о—

Мвдә у мьруз...

* * *

...Бь тел-тел,

Бь тамар-тамар

Хуна ван һәв гьрт,

Нәпъжйа...

Р'жйа

У кьшйа...

Р'ое, дьл,

Р'аст

Хвәст бькәнә,

Ле...

Бәре хвә гөһаст.

Р'энге we сор бубу ча агър.
Дъл? Г'эмул нэкър.
Думан?.. занә,
Пайә...

Чьмк мвнә
Ә'сә,
Ә'сә һайә...

* * *

У wa мина һәршар
Бь тел-тел, бь тамар-тамар
Һәв гьртън...
Ле -мнәт?...
Щәм к'орда?
Qәт.

Ахьр К'ордьстан йа ванә,
Керкук, Сөлемани,
Мусьл, Сиган,
К'орд теда жинә, манә,
Чьмк әв ч'йа пе хуна хwә авданә,
Һьла нә бәсә?
Басисте Ирәде нар
Әw дәшт, зозан, war

Зэвт кърн пар-пар.

У дъвежън жи кърд бе ши-варън,

Гавк «нэзанън»...«бекарън»...

Һәми занън әш басист

Әйнси,

Зндег,

Фашист,

Кө пышта ванън қиле «Сәфър»...

Чъмк кута давнә бәр йе һәрә дър,

Ай, чәнд нәва гөһө пинш кърнә:

Кафър, Богър,

Чарчәв...

Р'ебър...

Һыла хенши йе гөһжекърйә дър...

Чъмк Ирәг-Бәгда щйе капиталә...

К'е иганш һылда

Ве бәштә...

Бьналә...

Бәле,

Чь жи һәвә

Һал, әвә...

Дә ләма жи мина ван чйа,

Педа-педа кърд рабун пйа.

Шәре ван һәгә...

* * *

... Бомба ньрхоми кърэ хьмин,
У эзмен ту кър...
Ө'wr кьмкьмин,
Багәре һу кър.

Зьвьстан. Партизан,
Чйа, мешә,
... К'орд? О...
К'орд дьлэшә...
Тәмине қәлаштыә хелйа кбл...
Зуда тьвьнге кбтайә мьл.

Өw к'ордә—
Ханьм-хан...,
Хwә бь дьл:
Партизан.

Ле иро?
О, иро зорә,
Чьмк бәрф
Педа-педа сорә...

* * *

Бэрбанг. Бомб. Барут. Вилэ-вил...

Пешйа we чйа,

Пэй:

Дьжмьн, фил.

— «Дил»?..

Qэт навэ.

Өw тэqал-тэqал синге чйе чэншэрук дькэ...

Партизан?— Дурьн, дьжмьн?

Хwэ чук дькэ...

Ана, сьст бун qам-qанат, .

Һэwар, гази, хер,

Бе чэкэ, бе гранат.

Занэ we быгрьн эсэ

у

Өwqас бэсэ...

Чьмк Тэмине пьр дане зьрар,

Көштьнэ,

Гьртьнэ

Дьжмьне дэвхун у нар.

Лэма we знарэк тэмьз кьр

Жь бэрфе зор..

Һе дьжмьн һьнки дур

Чэнд хэбэр—
Сэр кьрын мор...
Wa: «...Эз ча кӧрд, партизан
У жьн
Эвэ гьлье мьн:
Азай,
Кӧрдсьтан,
Партиа».

* * *

... Әw бу
Ньвиси у дуркэт жь вьр...,
Кӧ һа, һа,
Һатын гӧр—
Мэрьвхӧр.
Бошә...
У... Хwәхwә хwә...
Иди... Тӧнә...

Тэминә

* * *

Гӧлтъм-гӧлтъм бәрфе хун һьлтъни
Бу щәгәр бь гәвәз,

Дьжмын, кӧ дитын
Жьнӧ

Бэр бун несир...

У
Батын бун лэз...

* * *

Диса рьшьфин гэли, гэбоз, бэйар,

Qьрчин кэтэ чйа,

У рэви нэйар.

Дьжмын мэйт' ньштын

Чэндьк бь чэнд,

Тэрице

Шэв,

Р'о,

Р'эшкър,

Ньвиси

У кӧбар хвэнд...

* * *

Бэрф хун дьнэлэ,

Дьжмын қӧрфэ дьл,

Хьзан,

Дьрэвэ,
Дьтэлэ.

Ай,
Өвүн кёрд,
Өвүн партизан.

1964

*
* * *

Диса гөланә, рабун гөле ал,
У дор-бәре мьн гөл-сосьне шах,
Җе дьлке мьн те кәзынг, налә-нал,
Җе К'ордьстане мьж-думанә ах.

Гөл у гөланә нав дьле бәнда,
Дьгрим, кәс һаж дәрдем т'өнинә,
Хорта йар һьлдан we кәтьнә зәнда,
Чакөм дьвежьн шаири динә...

Диса гөланә, әйда гөле рәнг,
Җеди дьвөжьн сосьн у зәйтәх,
Заре хәлҗе те кән, кьлам у дәнг,
Ль щәгәра мьн хунә, хунә ах.

1964

Р'АВЫН, ШАИР

Р'авын, шаир, хэрнэ Шаме-К'ордьстане сьлаве,
Хвэра бьвын дьле мьни мина агьр-алаве...

Р'авын эрше жор, майдане бьльнд бьдын
гэрваза,
-- Бьстрен, бьстрен шанполата, бо азайе-мьраза.

Вэхтэ иро, ль Өнтгаве хатйэ қам у мэшалэ,
Бь қиринэ, бь қуртинэ, бь қалэ, бь нэшалэ..

Ль аране тэристанэ, мьже дайэ ру эзман,
Хан у Өлйе ль зэмана рабун сэри пе һьлдан...

Вэкэ кэвре кэлэбэста шьмвурэта зеранди
Р'абунэ бэр кер у хуне бэр у пышт хвэ
шьданди...

Гэло заньн нэрдө тэйре бьльнд бубун вэк эзман
Хвэ авитьнэ сэр мьрьне, бо азайе эмьр дан?

Qə wə стьра эрзе туньс, wəки һьлдан шур,
мэргал,

Wəки хунхөр дэсте wанда бунə һесир у эвдал.

Ле кьлкане зьнщиркьри, кӧ нэвсада дьрьзин,
Иро рабун лэл қетандьн, ль дьнйае бу мьзгин.

Пьр эфата огьр хwэстьн у... дьнйа рон
һьштьн чун,
Гэлэ шаир ль бэр патэ—дьле wана бунə хун.

Акмөде Хан кэрба рабу, кьрэ гази го: «Фэқир,
Р'авэ, равэ, кӧрд нəвалэ кьлама хwэ бинə
бир»...

Р'абьн, шаир, һэрнə Шаме-Кӧрдьстане сьлаве,
Дьле мьни шаир бьбьн, эшқа бьднə алаве.

ИРО ШЭР'Э К'ОРДЬСТАНЕ

Иро шэрэ К'ордьстане,
П'элэшэват у вилэ-вил,
Өрд у эзман нае хване,
Ах дьзерын һесир у дил.
Хаин данйэ қәһәр бь қан
Бо аха к'орд хун у алав,
Р'ьжйа әрде зөлма гьран,
Бәр агьрын де, к'өр у бав.
Хәма кейэ к'оштын — мьрын,
К'орд һьлдайэ мәртал у шур,
Занэ қәд у қәзйа вьрын...
Занэ рйа ван чәнгә у дур...
Йәк һатйә ча кәре севе...
Ль нава дьл нәзар кәсәр,
Һе ахньа де сәр леве...
Көле чуи әв дьдә дәр.
У йәк һатйә ниве шәва
Девда тьжи агьр-мелит,
Мәйтә хушке һе бәр чәва,

Мөйдан кьрйэ бэнд у шьрид...
Йе дьн занэ кьрд бе ахэ,
Кө мал рэвйэ бь шэв у рож,
Кө дьл ақас, ақас дахэ,
Ль бэр дьчэ агьр у дож.
Ах ва нэзар көл у кэсэр
Дьле ванда шахьн, пэнзар,
Wэки һэрэ хун у қәһэр
Бе азаи у бе бһар.

КАПИТАЛИСТЕ ДНЙАЕР'А

(Баллад)

Гун?...

Гун хун дьдын

Заре хвэи шэкьркьри,

Жэр у тэл,

Гун?...

Ча зьдум, wə рот, вэрот

Исафа хвэ

У кьрə чэл.

Гэнди

Бь чэнди?

Wэк чəме Африкаейə бе мэзил,

Кьр у нар,

Хуна бəнде рəш,

Бь ньqьтк—ньqьтк,

Ча зурн,

Мет у хвар.

Гун бун

Мина əлке... лəнгə бетəлим

У қил у дьрə

Чал,

Сәре бәнда кър,
Кө әрде бе зар жи
Кьрә ь'нтин,
Налә-нал.

Ахьр бо зер,
Бо зив
Р'оне wәи фротии рәш,
Бьйә тил, чьмчьмә, ту,
Ниләт...

Нә шәрм,
Нә әбур
Ль руйе wәи дөрубуи
Т'өнә қәт?

Ай:
Америкае, инглис, йан фрәнг,
Йан щйе капитал
Кө бьйә лод—дьь'нтә,
Дьньчә,

Ә, нәлбәт?
Кәлбәт һуне дин у варбын
Бь қөрә...

Ле..., Иди чу,
Чьқас жи инкаркьн әдлаие
Бомба wә әзмин ид нькарә,
Нькарә бьзурә.

СТӘЙРЪКЕ НАВ ДЬЛ

* * *

Ча стәйр дьржә нав әзмане бе сәр,
Ғоґба бәнда рьжйа нав дьле мьн,
Ғәрке стәйре кар нәда тә дәр,
Ле әw нәб бу баск, кәтә бәр мьле мьн...

1966

* * *

Мын шпара дайә ду фәләке-ле қаньм,

К'а фәләк, әw дөр у лале мә?..

Тә мә стәнд Фәқи у Хан,

Тә нәнһери кале мә,

Ле әз тө һе һәв киньн... сәбьркә,

Диса we бен әw бок у бәран зале мә.

1966

* * *

Фәсал текә шьнгин, һәй бае тәньки наз,

Башә, wәки рәwше дьди тәбйәте, мьқам,

Мын у саз...:

Дьнәжини гөле әвин, дьви мьнйа рамусане ван,

Ле ки занә...

We дәме ахе топ наки сәр дө тьрме бемьраз?..

1966

* * *

Нәми тә агър дьле мьн дайә, дә иди ле нәкә си...
Н'әрке звьстане лынге тә дыщәмьдн, бона пе
бьнәси,
Вәки бей сәр бьгәри, кә сәрма нәкьн лынге тә
назьк,
Ле вәхте дьлем дьди бьн пе хвә, дьтьрсьм әв
бьрщьфә, ах бьтьрси...

1964

* * *

Нәрке бьмрьм жи, әз бьн әрдеда, гьдие, бе тә
мьнра чар т'өнә...
Йан бьбьм кәлилк сәре хвә дәрхьм келе кәвьри,
диса кар т'өнә...
Йар, бьбьм бьлбьл, дьне сәйранбьм, ах бе тә,
бе тә мьнра зар т'өнә.

1964

* * *

Мьн тō стәган нәдан сәр леве хwә,
Бехәм дьвен тō дини..
Мьн зьне кър шәрав бо бәндә..
Диса дьвен тō дини,
Кōба щōмли-а'ләм кърә кас сәр хwәда кър,
Гьнка тьре пйаньм, гьла дьвен тō... дьлкәвини...

1966

* * *

Щан, щьнәте кал бумә..
Wәк патшае Ал бумә,
Дьжмьн, wәре рамусьм,
Иро, дōгō бал бумә.

1964

* * *

Тө мина багәре дьлсар, ле мина бруске һерс һати,
У меше дьле мьн вәжәнд,
Тә нә дәрәмәк сламәт һьшт
У нә жи бәлгәк вәкьр, хвәнд...

1964

* * *

Шәв хәвнеда мьн хәвна хвә
бир ани:
Гавк сани бу, шәмал әзмен
мына бу,
Әш бубу нур әрше жорин,
Р'о чьқас бәр гөнә бу,
Дьһяа педа дышәшты,
Ле мьн һаж хвә т'өнә бу...

1964

* * *

Щалти бу гэр, кэтэ дэве бе,
Бе го эз калтимэ,
Мьн ньшуми сэр кьр, бь рэща патме;
Ах we бав у эвлэд кьрэ бира мьн...

1966

* * *

Хwэде, хwэде, тьм ширьнбэ дьл у зар,
Кэта хwэшьм, гьдйе, тэра бьвмэ чар,
Кэзар шари бэр шьрэте* бьсэньм,
Ле шарэке бэр тэ нэвьмэ гөнэкар.

1964

* шьрэт—сул



Ло шәмсо, тәбйәта мьнә рәнгда әмр у рөвдари,
Тина нәхвәше нали, рәвшә кәлилка стөхварь,
Вәр бьнәлин буза дьле бәнде хальфи дьне...
Нә ахьр кьлама мьнда тә бьлбьл у зари.

1966



Чакьм, тә у дьл вәхтәке эз дах кьрьмә,
Тә эз бьрмә дәве горе

Бе кәфән эз ах кьрьмә,
Кәта хвәшым тә мьрьне натьрсьм,
Чьмк тә дәве горе аним,
Бь рөв у щан сах кьрьмә'

1964



Өз зэвйа гъһишти, йаре,
Тө агър-алав, приски, гъди,
Өз тәбйәта әдъли, варе,
Тө ле ба, багәр, бобәлиски, гъди.

1964



Заньм кәс минани мьн хвәйе кәле бь шах
т'өнә,
Заньм кәс минани мьн дьл у шәгәр бь дах
т'өнә,
Р'астә, бо К'ордьстане хөре мьн ав-һесър у
гьринә,
Ле диса кәс минани мьн дьлкәвьр у дьлтәйах
т'өнә...

1964

* * *

Һыла равә тәмашәкә
 Ло Ханә, ақылбәнде мьн,
Коб-взкьрна Мәм-Зина тә
 днйа һыла нәмде мьн,
Чь мәрики кафьрм эз,
Һе нәһати бәр мьқам у
 қәнде мьн.

1966

* * *

Қәт ро жи дәрнәе, нә хәмә, һәми та-л нәртъм
 вьри,
Тә сәр хвә дин у нар кьр эв дьнйа кәрә
 сьтвьри,
К'обарьм...
Кәс нькарә незики тәвә,
Чьмк педа-педа тә алав-агьри.

1964

К Э В Т Г Ö Л А Г Ö Л Ä К

ВЕ ЭВАРЕ...

Ве эваре эз чумэ бал йара хвэ,
Wэки биньм вьнаре we
 Бо нэwаса дара хвэ...
Мьн дэст кьрэ нав вьнара,
 Хэрьдим сэр нара хвэ,
Шэв wэщьрим—тьре хэwнэ...
 Рабум рэвим чара хвэ,
Ах йар тьрсйа, кьрэ қирин,
Го wи быгьрн, дин бу рэви...
Ге мьн тьре гэнди хэwнэ,
 Динти кьрэ қара хвэ...

1964

* * *

Тө бьви мэр сәре рйа мьн,
Йар, төщар тә хоф накьм,
У вәнии нав дьле мьн,
Ах, төщар пе оф накьм.

Кәрке бьви жәр нав каса
Нәгьрә дәсте тө кәси,
Ах, бо дьлем ча авнәйат
Әзе вәхөм сәд каси.

1964

ДЬКЪМ ЭЗ ВЕСВЕ...

Дькым эз весве эваки хвэкым,
Дьне-э'алэме бэнда шкэдэкым,
Хвэ темэ рэнге дэвреше динэ,
Шөрм у эбуре нэкым дьзгинэ...
Мөйдане хваркым навкелка йаре,
Бь дэв-ньнара биньм жь хваре,
Қане навежьн дэвреш нэ динэ,
Аб шаир хвэхвэ хвэда хвэ кинэ...

1964



Әз гәрйамә бәристана вәкә гәра хадьма,
Дьнйальке сөра дьлем диндара тә ма тьма.
Вәкә чәме нәзиране бь зәлал у дәнг һатьм,
Вәк бьһара тәразьна шурә-шурә рәнг һатьм...
Дәсте мьнда гөл у сосьн әз сәкьним тә һьмбәр,
Ле бо шәре мьн у көбе, йар, тә һьлда кер-
хәнчәр.

Чйа у бани мьн кьмкьмин, кьрнә хөшин бь
әщәл..

Омәт рабу сьлашәте сәр мьн у дьл ма мәтәл.
Го: «Һәши чун, вәщ вәгәрийан, сәлам данә.

Щьзира,

Һе дагули тө дине бәр ван бәдән у пәсира...

Дьне гәрә, тө ле рәви, педа кар у хәзальн,
Көбарәке пашла хвәкә, әш жи көбе кәвальн».

Дур накәвьм, мьн го жь we, кәта әмре мьн һәйә,
Һәта қьдум у нәфәсьм, сөр—әвина мьн пәйә.

Йар, дәсте мьн гөл у сосьн, әзе равьм тә
һьмбәр,

Бьрэшиньм ль бэр те тэ, бьра мьнхи кер-
хэнчэр!
Өгэр зани бь дэсте хwэ те qэбрьеки мьн
нэмэрд,
Бьнел тьлйе тэ рамусьм, wэки мьрын нэвэ дэрд..*

1964

ХЭМ

Эле бьһер ишэв пера хэм-хыйала эз нэжандьм,
Мьн вэркьрын эве нөбе, бэрбь чйае хорйа
шандьм.

Мал-мьскэне кава дурьн, гэр у баске мьн
вэстйанэ,

Алэмэти пашла мьнэ... мьн нэ сэбьрэ, нэ
ськанэ.

Зуда кэтымэ дэр-долаве, дьһйальке қал у шэрьм,
Ахе эрда мьн нәһьштьн, йер-йерьндэ ле
дьгэрьм.

Нав мьскэне нәму бәнда бумэ меван нәму дәма,
Из у кәвре чола нәман чәрме льнгем пева нәма...
Вар у вьнав мьн кьзьрин, вәкә қумьстана
тибум,

Эз хэидим жь арана... гор у гөһйе мьн
сьпибун.

Кәв-гозэла мьн рэвибу, енге дьне дем гөһастьн,

Иман данэ сэр дьлсара, го туньсе мэ алмастьн.
Тэрка дэрда лева мьн кэт, дау у дэлынг хвэ
һылъьни,

Оса рабум эвда рэвим, ро эзмане жор сэкьни...
Хэме кьбир данэ сэр мьн, диса қаме бэре сотьм,
Вэкэ бэза қаз-қольнге бэрбь дина хвэ ажотьм.
Эзе кэтьмэ реча йаре бэрбь чйае бьльнд чумэ,
Дури багче зэрйа кэтьм, пара һыштын дэшт у
қумэ.

Ав-эрчақа карван кьшйан, бэрбь арана мьн да-
брьрин...

«Нэса ноба дьли лейэ»... дэр-щинаре we
фькьрин.

Оса дьле эвин кота, вэхта домам тэне мабу,
Бэр бэлэкйа нава шане, вэки хэлде хатьр дабу...
Ах гьдино, ти-кэсьри хвэ авитэ мерга йаре,
Мьн вэшандьн һесре дьла вэкэ эвре сэр
бьһаре.

«Внда нинэ,—һ'ара мьн го,—вэки чунэ дэр у
мали...

— Ньһа бежэ ва кё теи, чьма кэти ль ви
нали?...

Иро нинэ,— мьн го—вэки дьнйальке бумэ зэвал,

Шэве чуи... мьн биркьрнэ, чь жи бежым эвэ
нэшал...

Өлэгэза каве бубу wэкэ гөле хас бөһөште,
Мьне хэме хwэ бэрдане, кэтымэ хэве бэр тэ_
ньште.

Сэр гэрдэне эз ньшйар бум, гөл-сосьна ль мьн
дьпи...

Ишца чэве мьн тэзэбу, сөрөм нэман теле сьпи...

1964

* * *

Һәрке мьрм чум жь дньйа рон
Һөбәкә дьн тө бькә йар,
Ле кө тә жи әмьре хвә да,
Р'әх тьрба мьн бькә стар.

Р'әх тьрба мьн бькә стар,
Wәки ль wьр, we дньйа дьн,
Гьран нәбә әw хwөлйа сар,
Һәбә сәбьр-ськана мьн.

Wәки т'ө қул-бәнде хwәде .
Бо саwа мьн қәт'ъл у қан,
Т'ө кәс ид тә нәкә нөбе,
Нәта-нәте әзбьм хwәдан.

Һәрке мьрм чум дньйа дьн
Һөбәкә дьн тө бькә йар,
О, кө тә жи әмьре хвә да,
Р'әх мьн, рәх мьн, бькә стар.

1964

* * *

Йер-мьскэне тэ, ах, мьн бир кьрнэ,
Зуда, зуда тō мьн дур кэти,
Р'ожед мьн чуи тэ бь тир кьрнэ...
Wэк бьне бэра, чуи кур кэти.

Йар, ле хвазыл мьн занбйа тэхмин...
Ка тō шарана ль кō фэрати,
Кō нэга хwэшьм һвйа тэбьама,
Кэлбэт эмьрда рожке дьнати...

1964

*
* *

... Мьн чь жи кър нэбу тыштэки,
Сэр чока натъм—бэр тэ кѳндэ бум,
Пър щьзарэтэ, ньзани шэки
Ах, дэсти тэ балтэ, рьндэ бум.
О, хэмем шэк ба бэр тэ бѳнѳрин,
Дэвтэра дьле мьн ма нэсрэт-нэща..
Агьр мьн гор бу, гѳлем сьншьрин,
Бэс, иди нькарьм бькъм тѳ рэща.

1964

ДЬВӨ Р'АЗАЙӨ?

Мын хэзалэк ди ль нав меше кур бехэм
галдаи,
Бьск у тэмори бь кав у кобар бера бэрдаи.
Сам у сава we дьдэ ль сэр мын у фэни қөвал
Ча бэр зйарэте, о... бэр чок дьдым ле дьбьм
нөвал.
... Алав у гөлав дайө ль сэр дем, дайө ль
сэр ру,
Гэло разайө, гэло чь дэрдэ дьле we вэдьру?..
Дэсте мын неди лэрьз у рьщаф гэрдөне ль
хвар,
Дьвө разайө, эw бэрда нагрэ зэнда мынэ сар?
Дьлке мын бь дэнг дькэ нивө-нив, дькэ рьнгө-
рьнг,
Wэк сале зэман бь хоф у рьщаф дькшиньм
нэзынг.
У тьлье мын ча дэве дьле мын гьртын эw
ньнар,

Мешэ мьн нэжи, ль руйе мьн кьши гър селафа
сар.

Дьбэ хьрмашэ, йане разайэ хwэ хөwe дани,
Wэки ранэwэ, бо нэдмэ бэр хwэ өв дэшт у
бани...

Йан дьвэ гөло хэw у хэwнеда щэм йарки дьнэ,
Кэта мьрьне пера стөхварэ, пера амьнэ.

Ах, на, дэрэwэ...

Бьн дэсте мьнда шндэйэ гэнди,

Дьлке тэи нар, ча тэйра нэвсар... we дьрьшьфэ
чэндьк-бь-чэнди...

* * *

Весве сйарьм зор фьрьнде
We бэрбь тэ нел бумэ,
Тö напърсьм эрш у эрде,
Кöбе сэрхвэш мел бумэ.

Мьн гэвт кьрйэ чйа у бэйар,
Сэр бэрара дьфьрьм,
Ах дьзгина бехвэйа кар
Нэ дэст мьнэ бөнөрөм...

О..., мьн тьре не нэвт сала
Эз нагьнижмэ тэ тöщар,
Лэма дькьм хвэ бавежьм
Р'эве... теки зу бем, йар.

1964

КЭЙР—КЭWАСЬМ...

Кэйр у биньм... кэйр у диньм... кэйр у тиньм...
Мьн кэйран,
Кэйр—кэwасьм, кэйр—рэдасьм... ль тэ насьм,
Ле кэйран,
Өвде тимэ, заньм кимэ, ль тэ пимэ,
Мьн кэйран,
Кэйр у зорьм, бэр тэ борьм... ль тэ морьм,
Ле кэйран.
Кэйр у гэшьм, тэ сэрхwэшьм, бь кэлэшьм,
Мьн кэйран,
Та ширини, бөгз у бини, мьн амини,
Ле кэйран,
Чэве qашьн, чил-qэрqашьн, мьнра башьн,
Мьн кэйран,
Кэйр у базьм, эшq у сазьм, ль тэ назьм,
Ле кэйран.
Кэйр у биньм... һ'эйр у диньм... һ'эйр у тиньм...
Мьн кэйран,
йр—кэ wасьм, кэйр—рэдасьм... кэйр у насьм,
Ле Сэйран.

ШЬНАЛ НАВЬМ

Шьнал навьм, шьнал навьм, шьнал навьм иди эз,
Һеди-Һеди we дьвэшын жь баге мьн бэлг у
рээ.

Ах дора мьн гьһа у гөл, wэш-wэш дькьн рэнг
бь рэнг,
Эз гав накьм, чьлqас накьм, сэр нарэвьм бь
чэлэнг.

Шьнал навьм, иди дьчэ рожа мьнэ шэмчрах,
Чьqас башэ эв qизке kaw тэр дьминьн һ'эму чах...

1964-

* * *

Ах йар иро, ах йар иро
Кур дыкөтө нэфәсе,
Әзраһилә хвә шаш кьрйә,
Чок дайә сәр қәфәсе?
Иро эзьм, рожа мьнә
Р'өнөстине әисанәт,
Тө бәр мьнра дәрбаз буи
Кори-нәйтъм, тә нәлбәт?...
Йарам назә, чәв мьразә,
Дуркәв, дуркәв тө ль we,
Әз һазьръм, бь көнөръм,
Дәнге йаре we бьбһе.
Дьлем тәлә, дьлем нвлә,
Нәвеж мьн ва һьлда чум,
Әзе равъм, ду тә кәвъм,
Дәв-дьрана тә бьщум.
Ах йар иро, ах йар иро
Кур дыкөтө нэфәсе,
Әзраһилә хвә шаш кьрйә,
Чок дайә сәр қәфәсе?

1964

СЭР ТЪРБА ЙАРЕ

Мьстә ахи, гөл у шахи, рэз у баги
Ль сэр мьн,
Зьман-зари, бь һәвари... бь шәвари
Ль сэр мьн...
Әв мал сарә, бәрф у барә, бь хәдарә,
Нәе вьр...
Дә тө сагбә, әмьр чахбә... дьл бь дахбә,
Нәе вьр...
Һәрә йарбә, пера карбә, ле бь чарбә,
ле йаре,
Һәр бир нәкә, кьбир нәкә, мьн тир нәкә
Бһаре...
Мьстә ахи, гөл у шахи, рэз у баги
Ль сэр мьн,
Зьман-зари, бь һәвари... ах, шәвари
Ль сэр мьн.

* * *

Р'яа мала wэ эз зуда заньм,
П'ър жи ле чумэ к'обар у бабах.,
Ле роке, гьдйе, w'ър һвьйа тэ мам,
Тэ рэзилк'ьри вэгэранд'ьм ах.

Иди тэ савьм... те бежи:—һәршар
Чьма ве ре те б'ь кован у к'өл?
Заньм те бежи:—эве бе дэв-зар
Диса бо мьн б'ьйэ қэда, қэраш'ьл.

Һәр, һәр дьминэ, ах зьмане хwэ
Р'яа тэра кашк'ьм, к'ө хун бе һәр дэр,
К'ө сьбе сола хwэ хунехи, бежи:
— Йаркэ д'ьлкэw'ьр йэки да хэнчэр?...

1964

WEP'A

Чьqас мөнбәти,
Чьqас қимәти,
Мыщлис соwbәти;
Чьqас көрмәти,
Wәкә омәти,
Бьһар тәбийәти,
Qәләм кахәти,
Taw у табәти,
Дьлке мьн хәти,
Qизка көрмәти.

1964

* * *

Заркэ чэврәш
Сэр бэдәна де
К'ән у зари хвәш,
Дәст бьстане we,
Ча ле бьпърсьм
Дьлке хвәда го:
«We де дьтърсьм...
Вәкэ синге шо.»
Зар мьн бәшьри,
Ль бьстен ша бу,
У қәй бежи го:
Ай, дора мьнә,
Йа тә бөһөри,
Йа тә бөһөри.

1964

У НЭРКЕ РОКЕ КЛАМАМ ЭВИН

Мьн р'яа тэ дьгьрт гэлэ-гэлэ щар
У тэ жи дьго:—балднэша теи., .
Ле мьн we дэме кълам дьда зар
Ль дьнйа тэда, кё тэ дьго—кеи?...

Дьвэ роке жи ль тэ дуркэвьм,
Р'яа тэ бьминэ кэдэр у вала,
Нэр мина вькйат хэвнэкэ тэвьм,
Нэзара роке нэки мьтала.

... У н'эрке роке къламам эвин
Хвэра дьстреи бь наздар у наз,
Чьqас дькари мэтэлма нэмин,
Кё мьн кё ани эв кълам у саз...

1964

ЩАН, ЭВАРЭ...

Щан, эварэ, эз у йаре дэстгэрдэни нэв бунэ,
Дор коне мьн гөл у сосьн ль бэрбэро тэв
бунэ;

Ро жи рабу ль мэ лэз кэт... Чу дьне зу
хелукэ,

Ча бо мэсье нава аве бэндэ аве шелукэ...

Ишар бэхтра нив кэт рэвше, wэки эв эмане
кур

Ле нэхэйдэ... у нэминэ эw бе гөман у бе нур.
Же мезэ кьр рое дурва—дит нив чьqас «хаин»
бу,

Кө бэре хwэ хэйда гөнаст, алики сурт ньви чу...
Ө'wре тэри желва кьшйан, гьртън нива
«бьриндар»...

Пашла мьнда кархэзалэк, щан, мьн ньлда кь-
нөр-зар,

О, йара мьн, дэ бьһеньж, хэша ширьн у гьран,
Бь дагули эзе рабьм тэра бькьм дөәа һан:

Морйа хэше вон¹ нэбә,
Һэр йара мьн кон нэбә,
Дьне хэше ранәкә,
Бьра сьбә рон нэбә...

1964

¹ Вон—ашьз.

МЫН НЭБАНДИ МИНА ЗЙАРЭТ

Мын нэбанди мина зйарэт,
Тә к'ондә бум һәр дэман,
Тэмам-тэмам тә кър бэтал,
Р'оже ширьн мын нэман.
Ле тө шәкә назе зэрйа
Диса маи пър' к'обар,
Шәкә г'ола хәшна шәва
Маи, маи, бе х'обар.
Г'ьдйе бәсә, иди эзе
Дин-һ'арбуи, шәр' равьм...
Бәрбь хәме тә рькефкьм,
Ле багәрвьм, ле бавьм...
Һәрке һерса сәре мынхи
Һәмд у ньмзор кәвре тәш
У дьле тә мын бышәштә,
Шьлбьн чәве тәйә рәш,
Ах, ви кәври эзе өса-л,
Бышум, к'ө ав ле бе дәр,
Һәр һәр һесре тә нэвиньм,
Мынра нәвә к'өл-кәсәр.

ХВАЗЬЛ ЫНДАБҮАН...

Хвазьл ындабийан кана хэме мьн
Ухэмна хвэда тэ эш бьдитан,
Бэр тэ бькьшийан мина чэме мьн,
Мина ве дьне тэра хэбэрдан.

У нэр дэрд у дэме вэшарти
Аза, аза тэ бьбийан диһар,
Вэкэ роже мьн, тэра гөһарти...
Тэра бьчандан гөлан у бьһар.

Хвазьл ындабийан туре ван хэма,
Тэ эш бьдитан ль хэмна дьлда,
У бьрэшандан тэ нэму тэма...
Дэвса нэр хэме гөлөк ле һьлда.

У тэ бьдана бэр деме бэдэв,
Ле һьланья бөгза щьнэте,
Бо һэқйа дьлем һе чэве тэ хэв,
Лева тэ кэта тэрка мьнэте...

* * *

Бъра бьбьм эрд ль топа дьне,
Дьне—э'лэм сэр мьн дэрбазбэ,
Эриш—эриш карван бен—һэрын,
Ле эмре мьн бо тэ хьлазбэ.

Әз кэвьрбьм, кө бэр пеберйа
Ль нав зэмана кәти—кәтинә,
Кө ле нәкәтйә льнге т'ө мәрйа,
Һәр печйе та көл... сәрда гьринә...

1964

* * *

Өз у хwәде нэв кэнийан,
Хwәде го:—мын дәрде бе нал даи,
Нәрке мын рөн да, эзраһил жи бал даи,
Чь тә те нәрэ бькә бәнде бечар,
Мын го:—нәрке хwәдеи, ль ке тө бепәргал даи?...

1966

* * *

Чарқолбэ мьн кьрнэ равэкэ нэдамэ,
Хуэ йэки эдьли, сэьри бь п'ирьм,
Вэкэ моринге бесуце бэндамэ,
Хравра нэвсэқэ щэфа у щэзирьм.
Кэт нэмэ, эз нэмэ нэр бона дьлсаха,
Бэр лал у тэмэни сэхирьм,
К'е к'орде мьн щорэ нэр чаха,
Дьнийэе ле қан у бь қирьм.
Бо бэнде ве дьне несир у бечарэ
Эз жера вэкэ дайка бь ширьм,
Дайка к'орд да мьн эв соз у қрарэ,
Р'ьнэкэ ве кэча кьбирьм.
Рожед нэлана эз нэмэ мэйдане,
Бо дах у бьрине ах зуда тьвдирьм...

Әзе дакәвмә we дәшт у аране,
Чәнгеда хwәде хwә т'о накъм жь бирьм.
Ле wәхта эз һьлдъм қәләма хwә рәшә,
Әwlәде мләте хwәш мирьм...

1965

* * *

Тө һ'эвт сала дур кәти жь
ви бани,
Хали бубун дәр—һөндөре
мын хани,
Дьчлмьсин гөле мерг у
һ'афе мын,
Го:—тө һати—өса-л рэвим,
Дәрге нәсьн, ах, зитолкьр
қафе мын..

1964

МЫН ХЭВНЕДА ЙАРА ХВЭ ДИ

Мын хэвнеда йара хвэ ди,
рабу бэнда эв дуркэт,
Qэ эалэме наж пе нибу,
ле днйа мын педа пэт.
Кар—хэзала мын мына бу
Мина бьрqa эзмана,
Эз нивье мам роже кьбир,
чэвем дэшт у арана.
... Бьнар вэбу, бэндэ ша бун,
Мын го йара мынэ нат?
Ниве шэве рабум рэвим,
Нив жи бэхтра мын бу қат...
У бэрбанга хэва ширьн
Бу хөшьнйа баране,
Мын го дьбэ эз эглэ бум...
Тө һерс кэти йаране?:
Бу хьмьнйа эвр—эзмана,
Кур жэндьнэ мын сав у сам,
Ах ... Мын тьре нэ бьрускэ,
Эв бу өса рамусам...

НЭРКЕ БЬМРЬМ

Нэрке бьмрм накъм газьн,
Газне һөҗйе, мьрне...,
Бере эисан тэмбур сазьн
Сэр тьрба мьн we дьне.

Нэрке бьмрм, бьбьм топрах,
Батмишбьм нав зэмана,
Ле кө роке мьн чокда, ах,
Сэри һьлда дэwрана...

Сэр мьле мьн поэзия шах...
Ль дьнийе рекэвме,
Дьбэ эw эрд... нэкэ тэях,
Нэта чока текэвме...

1964

СЭРЭШЭМ

Ө'wpe адаре

Wэтэне мьнра	3
Р'йа мьн	4
Поэте дин	5
Эзе бьмр'м у навиньм	7
П'р д'ле мьн	8
Тэб'йэте олм да	9
Р'о—бука д'не	10
Эз кьзд'к'м	11
Wэ дур нак'эв'м, б'нде д'н'йае	12
Дайка нэх'wэш	14
Н'оба тэб'йэте	15
Тэйр у нечирван	17
З'вьстан	20
Дэ'wата р'ое	21
Баллад дэр'н'эца К'орд'стане	22
Диса г'оланэ	30
	83

Р'авьн, шаир	31
Иро шэрэ К'ордьстане	33
Капиталисте днйаера	35

Стэйрьке нав дьл

Ча стэйр' дьрьжэ	38
Мьн шпара дайэ ду фэлэке	39
Фэсал текэ шигин	39
Щан, сэр гөле гөл рабьйэ	40
Qэт шарэке мьн тō нэйти	40
Һэми тэ агьр дьле мьн дайэ	41
Нэрке бьмрьм жи	41
Мьн тō стэган нэдан сэр леве хwэ	42
Щан, щьнэте кал бумэ	42
Тō мина багэре дьлсар	43
Шэв хэwнеда	43
Щһалти бу пэр	44
Хwэде, тьм ширьнбэ дьл у зар	44
Ло шэмсо	45
Чакьм, тэ у дьл wэхтэке эз дах кьрьмэ	45
Эз зэвйа гьһишти, йаре	46
Заньм кэс минани мьн	46
Һьла равэ тэмашэкэ	47
Qэт ро жи дэрнэе	47
Тэ ньшкева приск авит мале мьн	48

Нэвт гóла гóлэк

Ве эваре	49
Тó бьви мэр сэре рйа мьн	50
• Дькьм эз весве	51
Эз гэрйамэ бэристана	52
Хэм	54
Вэнагэрьм, на	57
Нэрке мьрьм чум дьняа рон	58
Йер—мьскэне тэ	59
Мьн чь жи кьр	60
Дьвэ разайэ?	61
Весве сйарьм	63
Нэйр —нэвасьм	64
Шьһал навьм	65
Ах йар иро	66
Сэр тьрба йаре	67
Р'йа мала wэ	68
Wера	69
Заркэ чэврэш	70
У нэрке роке кламам эвин	71
Щан, эварэ	72
Мьн нэбанди мина зйарэт	74
Хwазьл ьндабйан	75
Бьра бьбьм	76
Эз у хwэде нэв кэниан	77
	85

Чаррёлбэ мьн	78
Тэ нэвт сала дур кәти	80
Мьн хәвнеда йара хвә ди	81
Гәрке бьмрьм	82

Шәмси (Әгитте Шәмо)
Ғивәрон

Редатор у коректора контрол Э. У. БӘКҖОЕВА
Шькьлкәш Л. Г. МАНАСАРҖАН
Редаторе бәдәшәтйе АН. В. ГАСПАРҖАН
Редаторе техникйе О. С. ПРАНИКҖАН

ВФ 06849

Тәмбә 482

Тираж 500

Тәслими нәшәрхане кьрьнә 16/III 1967
Бона чапкьрьне һатйә қолкьрьне 20/VI 1967
Бәлге чапкьрьне 2,75
Бәлге нәширәте 1,6
К'агәз 70×108^{1/32}
Қимәт 16 кап.

Нәшәрхана 1-е йа сәршәртийа сәнайа полиграфейә сәрәкәйә комитеа Прессасейә дәшләте, рәх Совета Министред Республйк а Әрмәнистанейә Советийә Сосиалистие

INSTITUT KURDE DE PARIS
ENTRÉE N° 839.

Exemplaire n° 1

ҚИМЕТ 16 коп.

„Һайастан“

